

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1980)  
**Heft:** 1761

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

Published Monthly at  
63/67 TABERNACLE STREET  
LONDON EC2 4AH  
Tel: 01-253 2321  
Telegrams: Paperwyse London  
EDITOR  
Marianne Hill-Moser

## THE OFFICIAL ORGAN OF THE SWISS COLONY IN THE U.K.

Founded in 1919 by Paul F. Boehringer

### HON. PRESIDENT:

Gottfried Keller

Advisory Council:

F. Burri (Chairman)

B. Simon (Vice-Chairman)

O. F. Boehringer, J.P. (Hon. Sec.)

J. Eusebio, A. Kunz, R. M. Suess

P. Schweizer

### SUBSCRIPTION RATES (POST FREE)

#### UNITED KINGDOM

6 issues £2.92

12 issues £5.30

Swiss subscriptions may be paid into  
Postcheck Konto Basle 40-5718

#### SWITZERLAND

and elsewhere

Sw.Fr. 13 £3.02

Sw.Fr. 25 £5.50

## Contents

«Les enfants d'abord»	2
Drawing competition	2
A warm welcome by the Ajoie to the 57th Assembly of the Swiss Abroad from 24th to 26th August 1979	3
Citizenship Campaign	6
Some useful addresses	8
Official Communications:	
– The new 10-franc banknote	10
– Leaflet on the voluntary insurance scheme for Swiss Citizens Abroad	11
Communications of the Secretariat of the Swiss Abroad NSH	
– OAI/DI-Column	13
– Holidays in Switzerland again for Swiss children abroad	13
50th Federal Shooting Contest, Lucerne	14
Skiing Camp 1980	
«Les Crosets»	15
Two famous Swiss abroad	16
The Swiss Postal Passenger Service	20
Swiss Community News	24-34

## «Les enfants d'abord»

A politically and denominationally neutral  
movement of providence in favour of the child.



### 1. Aims

The aims are of a preventive policy on international level, so that Switzerland – in case she becomes a full member of the United Nations – pledges herself to appear at the plenary session of the United Nations as advocate on behalf of threatened children, before the outbreak of war, for unfortunately it is always the defenceless and unprotected children who are the first victims.

### 2. Unacceptable

That is the refusal to accept the *fait accompli* and to allow mental constraint which comes from past history, to overwhelm one again and again. Such rigid ideas only further the perpetual repetition of history and the awful sufferings: the whole is in disastrous relationship to the fate of humanity, and finally based on the ignorance of the ones and the indifference of the others; or it may possibly be an exercise in alibi to calm one's «good conscience».

The most deplorable and pitiable of all tragedies which shake the world, is surely the children threatened by the horrors of war.

For some time, humanitarian organizations have been trying to lessen the regrettable lot of these children; their good efforts are recognized the world over.

Yet there is a large gap; in the field of prevention, specially in the case of armed conflict. It has been admitted by competent circles that preventive measures within international organizations are rare. It is, therefore, high time that the policy of prevention should be instituted and anchored at the highest international level.

### 3. The world-wide forum

«Les enfants d'abord» propose that all suffering which affects innumerable innocent children at the moment of threatening danger of war and before the actual outbreak of conflict, should be recalled most specifically in the Forum of UNO.

The call, however, must go out from our country, more exactly: «Switzerland must – in case she becomes a full member of UNO – pledge herself to appear at the plenary session of the United Nations as advocate on behalf of threatened children, before the outbreak of war, for unfortunately it is always the defenceless and unprotected children who are the first victims.»

For all additional information regarding this movement, either morally or possibly financially, please write to: «Les enfants d'abord» Case postale 80 CH-1530 Payerne, Switzerland

\*\*\*\*\*

## Drawing competition

To close the Year of the Child, we organize a grand drawing competition for Swiss children abroad, including dual nationals. Subject:

### Of what does the Red Cross remind you?

#### Conditions

Age:	from 4 to 15 years.
Maximum format of the drawing paper:	A4, i.e. 21×29.7 cm.
Last date of sending in:	30th April 1980, date of postmark.
To be sent to:	All drawings must be sent to the Secretariat of the Swiss Abroad, Alpenstr. 26, 3000 Berne 16, Switzerland.
Essential:	Please put name, surname, age and complete address in properly readable manner on the back of the drawing.

The results will be made known at the 58th Assembly of the Swiss Abroad in Locarno, where the drawings will be exhibited.

There will be many prizes for the promising artists.

Swiss children abroad, do join in the grand competition!

*The Executive Commission on Information  
to and from Fifth Switzerland*

\*\*\*\*\*



Do not forget to announce any change of address in due time to the Swiss diplomatic or consular mission you belong to.